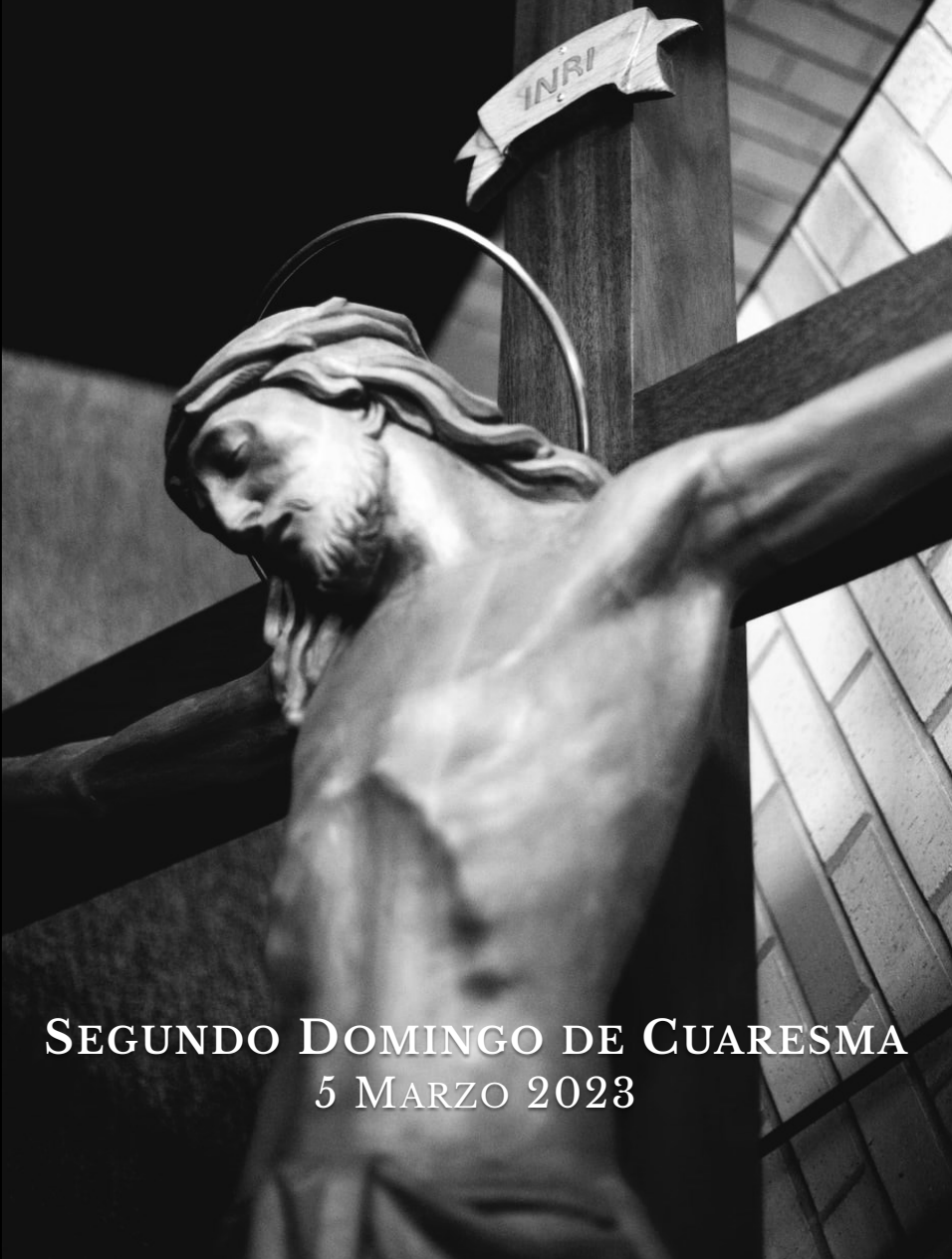


ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA
5 MARZO 2023

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: "Conozca la historia, escuche la historia". Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión y más que nada es para que nos unamos para compartir el pan nuestro de cada día y conversar. No deje de participar por no traer algo para compartir, toda persona es bienvenida. ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! ¡En San Gabriel toda persona es bienvenida y recibida tal y como Dios la/lo creó! ¡Dios le bendiga!

SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA
— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

VAMOS TODOS AL BANQUETE

Estribillo **Vamos todos al banquete,
a la mesa de la creación;
Cada cual, con su taburete,
tiene un puesto y una misión.**

**Hoy me levanto muy temprano,
ya me espera la comunidad.
Voy subiendo alegre la cuesta,
voy en busca de tu amistad.**

estribillo

**Dios invita a todos los pobres
a esta mesa común por la fe,
donde no hay acaparadores,
donde todos puedan comer.**

estribillo

**Dios nos manda a hacer de este mundo
una mesa donde haya igualdad;
trabajando y luchando juntos,
compartiendo la propiedad.**

estribillo

por Guillermo Cuéllar, Copyright © 1988, 1996, GIA Publications, Inc. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendigan al Señor ✠ quien perdona todos nuestros pecados..
Pueblo **Para siempre es su misericordia.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están
manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto
se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros
corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que
perfectamente te amemos y dignamente proclamemos
la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Dios, cuya gloria es siempre tener misericordia:
Sé benigno a todos los que se han descarriado de tus caminos,
y tráelos de nuevo con corazones penitentes y fe firme,
para recibir y abrazar la verdad inmutable de tu Verbo,
Jesucristo tu Hijo; que vive y reina contigo y el Espíritu Santo,
un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

Invitamos a las niñas y a los niños a pasar adelante para una historia bíblica tomada de las lecturas del día.

Después de la historia pueden pasar al salón parroquial para continuar su formación cristiana.

Invitamos a que nuestros niños, niñas y jóvenes acompañen al clero en el altar durante la Plegaria Eucarística y Comunión, puesto que Jesús mismo dijo: "Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos" Mateo 19:14

¡Bienvenidos y bienvenidas!



LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

GÉNESIS 12:1-4A

Lector/a Lectura del Libro del Génesis.

Un día el Señor le dijo a Abram: “Deja tu tierra, tus parientes y la casa de tu padre, para ir a la tierra que yo te voy a mostrar. Con tus descendientes voy a formar una gran nación; voy a bendecirte y hacerte famoso, y serás una bendición para otros. Bendeciré a los que te bendigan y maldeciré a los que te maldigan; por medio de ti bendeciré a todas las familias del mundo.” Abram salió de Harán tal como el Señor se lo había ordenado.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

EL RESPONSORIAL

SALMO 121

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 Levanto mis ojos a los montes; *
¿de dónde vendrá mi socorro?
- 2 **Mi socorro viene del Señor, ***
que hizo los cielos y la tierra.
- 3 No permitirá que resbale tu pie, *
ni se dormirá el que te guarda.
- 4 **He aquí, el que guarda a Israel ***
no se adormecerá ni dormirá.
- 5 El Señor es tu guardián, *
el Señor es tu sombra a tu diestra.
- 6 **El sol no te hará daño de día, ***
ni la luna de noche.
- 7 El Señor te guardará de todo mal; *
él guardará tu vida.
- 8 **El Señor guardará tu salida y tu entrada, ***
desde ahora y para siempre.

Lector/a Lectura de la Carta de San Pablo a los Romanos

Pero entonces, ¿qué diremos que ganó Abraham, nuestro antepasado? En realidad, si Abraham hubiera sido reconocido como justo a causa de sus propios hechos, tendría razón para gloriarse, aunque no delante de Dios. Pues la Escritura dice: «Abraham creyó a Dios, y por eso Dios le tuvo esto en cuenta y lo reconoció como justo.» Ahora bien, si alguno trabaja, el pago no se le da como un regalo sino como algo merecido. En cambio, si alguno cree en Dios, que hace justo al pecador, Dios le tiene en cuenta su fe para reconocerlo como justo, aunque no haya hecho nada que merezca su favor.

Pues Dios prometió a Abraham y a sus descendientes que recibirían el mundo como herencia; pero esta promesa no estaba condicionada al cumplimiento de la ley, sino a la justicia que se basa en la fe. Pues si los que han de recibir la herencia son los que se basan en la ley, entonces la fe resultaría cosa inútil y la promesa de Dios perdería su valor. Porque la ley trae castigo; pero donde no hay ley, tampoco hay faltas contra la ley.

Por eso, para que la promesa hecha a Abraham conservara su valor para todos sus descendientes, fue un don gratuito, basado en la fe. Es decir, la promesa no es solamente para los que se basan en la ley, sino también para todos los que se basan en la fe, como Abraham. De esa manera, él viene a ser padre de todos nosotros, como dice la Escritura: “Te he hecho padre de muchas naciones.” Éste es el Dios en quien Abraham creyó, el Dios que da vida a los muertos y crea las cosas que aún no existen.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

CRISTO, OH CRISTO

**Oh deja que el Señor te envuelva en su espíritu de amor,
satisfaga hoy tu alma y corazón.**

**Entrégale lo que Él te pide y su espíritu vendrá
sobre ti, y vida nueva te dará.**

Estríbillo **Cristo, oh Cristo, ven y llénanos;
Cristo, oh Cristo, llénanos de Ti.**

Díacona El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Había un fariseo llamado Nicodemo, que era un hombre importante entre los judíos. Éste fue de noche a visitar a Jesús, y le dijo: — Maestro, sabemos que Dios te ha enviado a enseñarnos, porque nadie podría hacer los milagros que tú haces, si Dios no estuviera con él.

Jesús le dijo: — Te aseguro que el que no nace de nuevo, no puede ver el reino de Dios.

Nicodemo le preguntó: — ¿Y cómo puede uno nacer cuando ya es viejo? ¿Acaso podrá entrar otra vez dentro de su madre, para volver a nacer?

Jesús le contestó: — Te aseguro que el que no nace de agua y del Espíritu, no puede entrar en el reino de Dios. Lo que nace de padres humanos, es humano; lo que nace del Espíritu, es espíritu. No te extrañes de que te diga: “Todos tienen que nacer de nuevo.” El viento sopla por donde quiere, y aunque oyes su ruido, no sabes de dónde viene ni a dónde va. Así son también todos los que nacen del Espíritu.

Nicodemo volvió a preguntarle: — ¿Cómo puede ser esto?

Jesús le contestó: — ¿Tú, que eres el maestro de Israel, no sabes estas cosas? Te aseguro que nosotros hablamos de lo que sabemos, y somos testigos de lo que hemos visto; pero ustedes no creen lo que les decimos. Si no me creen cuando les hablo de las cosas de este mundo, ¿cómo me van a creer si les hablo de las cosas del cielo?

Nadie ha subido al cielo sino el que bajó del cielo; es decir, el Hijo del hombre. Y así como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así también el Hijo del hombre tiene que ser levantado, para que todo el que cree en él tenga vida eterna.

Pues Dios amó tanto al mundo, que dio a su Hijo único, para que todo aquel que cree en él no muera, sino que tenga vida eterna. Porque Dios no envió a su Hijo al mundo para condenar al mundo, sino para salvarlo por medio de él.



There was a Pharisee named Nicodemus, a leader of the Jews. He came to Jesus by night and said to him, "Rabbi, we know that you are a teacher who has come from God; for no one can do these signs that you do apart from the presence of God." Jesus answered him, "Very truly, I tell you, no one can see the kingdom of God without being born from above." Nicodemus said to him, "How can anyone be born after having grown old? Can one enter a second time into the mother's womb and be born?" Jesus answered, "Very truly, I tell you, no one can enter the kingdom of God without being born of water and Spirit. What is born of the flesh is flesh, and what is born of the Spirit is spirit. Do not be astonished that I said to you, 'You must be born from above.' The wind blows where it chooses, and you hear the sound of it, but you do not know where it comes from or where it goes. So it is with everyone who is born of the Spirit." Nicodemus said to him, "How can these things be?"

Jesus answered him, "Are you a teacher of Israel, and yet you do not understand these things? Very truly, I tell you, we speak of what we know and testify to what we have seen; yet you do not receive our testimony. If I have told you about earthly things and you do not believe, how can you believe if I tell you about heavenly things? No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life.

For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life.

Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him."

Díacona El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

**Alzamos nuestra voz con gozo, nuestra alabanza a Ti,
con dulzura te entregamos nuestro ser;
entrega toda tu tristeza en el nombre de Jesús
y abundante vida hoy tendrás en Él.**

Estribillo **Cristo, oh Cristo, ven y llénanos;
Cristo, oh Cristo, llénanos de Ti.**

por John Wimber, Copyright © 1979 Mercy/Vineyard Publishing, Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

EL SERMÓN

Sra. Dana Jean
Seminarista, Seminario Teológico de Virginia

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Se invita a personas de todas las edades a elegir una de las oraciones y a leerla en voz alta.

Lector/a Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.

Pueblo **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**

Lector/a Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que nuestra comunidad te sirva con integridad, equidad y convicción.

Pueblo **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**

Lector/a Te pedimos por todo obispo, sacerdote, diáconas, diáconos y por aquellas personas en formación clerical. Te damos gracias por el ministerio de la Diácona Holly en su décimo aniversario de ordenación hoy día.

Pueblo **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**

Lector/a Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo, que ejerzan su labor con equidad.

Pueblo **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**

Lector/a Te encomendamos a toda víctima de las guerras en el mundo, especialmente por el pueblo de Ucrania. Te pedimos por las víctimas de las masacres con armas de fuego; por la salud pública de toda mujer; por las personas sin hogar, los enfermos, personas en prisiones y cárceles y por aquellos que viven con escasos recursos.

Pueblo **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**

Lector/a Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Consuela a todo inmigrante y fortalece a aquellas personas que trabajan por la justicia y dignidad de la humanidad.

Pueblo **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**

Lector/a Oremos por los santos y por las santas que moran en el reino de tu Gloria.

Pueblo **Que también formemos parte de ese reino celestial.**

Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a las personas que nos han pedido oración.

Puede ofrecer sus propias oraciones de intercesión y petición en voz alta o en el silencio de su corazón.

Celebrante Oremos

Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantemos toda división y barrera.**

Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Díacona Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

HIMNO DE PAZ

PARA DECIR ESTA PALABRA

**Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.**

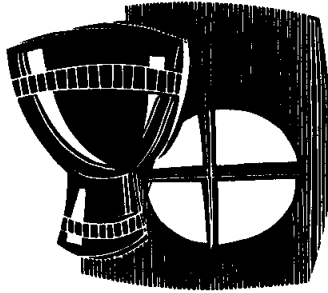
Estribillo **Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.**

**Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.** *estribillo*



Si desea hacer una ofrenda, puede depositar efectivo o un cheque en el plato a medida que se vaya pasando. También puede hacer una ofrenda escaneando este código QR con la cámara de su teléfono.



LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

BIENAVENTURADOS

**Bienaventurados, pobres de la tierra,
porque de ustedes es el reino de Dios.
Bienaventurados los que pasan hambre,
los que lloran sangre por amor a Dios.**

Estribillo **Alégrense y llénense de gozo,
porque les esperan maravillas en el cielo.
Alégrense y llénense de gozo,
bienaventurados serán.**

**Bienaventurados, los desesperados,
serán consolados por Jesús, el Rey.
Si eres buen amigo, si eres buen vecino,
estará contigo nuestro hermano, Jesús.** *estribillo*

**Bienaventurados los sacrificados;
los desamparados serán grandes ante Dios.
Tiende más tu mano, haz a todos hermanos
con tu cristianismo y amor a Dios.** *estribillo*

por Lourdes C. Montgomery, Copyright © 1999, Lourdes C. Montgomery, OCP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

Vete a lavar tu ceguera con aguas del Siloé,
para que veas que el Reino ya ha comenzado a crecer.
Vete a lavar tus mentiras con aguas del Siloé,
como un destello de espejos comienza a resplandecer.

**VETE Y ANUNCIA QUE EL REINO SUS BROTES YA EMPIEZA A ECHAR,
SU LUZ DESLUMBRA A LOS CIEGOS, SU FUERZA NOS HACE ANDAR.
VETE Y ANUNCIA QUE EL REINO SUS BROTES YA EMPIEZA A ECHAR,
SU LUZ DESLUMBRA A LOS CIEGOS, SU FUERZA NOS HACE ANDAR.**

Vete a lavar tus tinieblas con aguas del Siloé,
para que sean tus luces antorchas viva de Fe.
Vete a lavar tu cansancio con aguas del Siloé,
sal a las plazas gritando cantares de renacer.

**VETE Y ANUNCIA QUE EL REINO SUS BROTES YA EMPIEZA A ECHAR,
SU LUZ DESLUMBRA A LOS CIEGOS, SU FUERZA NOS HACE ANDAR.
VETE Y ANUNCIA QUE EL REINO SUS BROTES YA EMPIEZA A ECHAR,
SU LUZ DESLUMBRA A LOS CIEGOS, SU FUERZA NOS HACE ANDAR.**

por Rogelio Zelada, Copyright © 1993, Rogelio Zelada, Alfredo A Morales, FSC, y la Arquidiócesis de Miami. Derechos reservados.
Administradora exclusiva: OCP. Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA D

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo **y de lo tuyo te damos.**

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad, oh Padre y Madre de la creación,
es justo glorificarte y darte gracias; porque sólo tú eres Dios,
vivo y verdadero, morando en luz inaccesible desde siempre
y para siempre. Fuente de vida y toda bondad, hiciste
todas las cosas y las colmaste de tu bendición; tú las creaste
para que se regocijen en el esplendor de tu gloria. Innumerables
ángeles están delante de ti para servirte noche y día;

y contemplando la gloria de tu presencia, te ofrecen alabanza sin cesar. Y con ellos, también nosotros y nosotras, y por nuestra voz las demás criaturas bajo el cielo, te aclamamos y glorificamos tu Nombre, cantando,

*El pueblo
canta*

**Santo, santo, santo,
santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Amén.**

Puede hincarse o permanecer de pie durante el resto de la Plegaria Eucarística

Te aclamamos, santo Señor, glorioso en poder. Tus grandes obras revelan tu sabiduría y amor. Nos formaste a tu propia imagen, encomendándonos el mundo entero, para que, en obediencia a ti, nuestro Creador, pudiéramos regir y servir a todas tus criaturas. Cuando por desobediencia nos alejamos de ti, no nos abandonaste al poder de la muerte. En tu misericordia, viniste en nuestra ayuda, para que buscándote, te encontráramos. Una y otra vez nos has llamado al pacto contigo, y por los profetas nos enseñaste la esperanza de salvación. Tanto amaste al mundo, Padre, que en la plenitud del tiempo nos enviaste como Salvador a tu único Hijo. Encarnado por obra del Espíritu Santo y nacido de María, la Virgen, vivió como uno de nosotros, pero sin pecado. A los pobres proclamó las buenas nuevas de salvación; a los prisioneros, libertad; a los afligidos, gozo. Para cumplir tus designios, se entregó a la muerte y, resucitando de la tumba, destruyó la muerte e hizo nueva la creación entera.

Y a fin de que no viviésemos más para nosotros mismos, sino para él, que por nosotros murió y resucitó, envió al Espíritu Santo como su primicia a los que creen, para completar su obra en el mundo y llevar a plenitud la santificación de todos.

Llegada la hora en que había de ser glorificado por ti, su Padre celestial, habiendo amado a los suyos que estaban en el mundo, los amó hasta el final; y mientras cenaba con ellos, tomó pan, y dándote gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre

derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Padre, celebramos ahora este memorial de nuestra redención. Recordando la muerte de Cristo y su descenso entre los muertos, proclamando su resurrección y ascensión a tu derecha, esperando su venida en gloria; y ofreciéndote, de las dádivas que tú nos has dado, este pan y este cáliz, te alabamos y te bendecimos.

Pueblo **Te alabamos, te bendecimos, te damos gracias,
y oramos a ti, Señor nuestro Dios.**

El Celebrante continúa

Señor, te rogamos que en tu bondad y misericordia, tu Espíritu Santo descienda sobre nosotros y sobre estos dones, santificándolos y mostrando que son dones santos para tu pueblo santo, el pan de vida y el cáliz de salvación, el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo Jesucristo.

Concede que los que compartimos este pan y este cáliz seamos un solo cuerpo y un solo espíritu, un sacrificio vivo en Cristo, para alabanza de tu Nombre.

Recuerda, Señor, a tu Iglesia, una, santa, católica y apostólica, redimida por la sangre de tu Cristo. Manifiesta su unidad, guarda su fe y presérvala en paz. Recuerda a todo tu pueblo y a aquéllos que buscan tu verdad. Y concede que alcancemos nuestra herencia con las matriarcas y los patriarcas, profetas, apóstoles y mártires, con San Gabriel, la Bendita Virgen María, y todos los santos y santas que han encontrado favor contigo en tiempos pasados. Junto con ellos y ellas te alabamos y te damos gloria, por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor.

Celebrante Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, tuyos son el honor y la gloria, omnipotente Dios y Padre, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos.

El pueblo canta **Amén, amén.
Amén, amén. ¡Amén!**

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad
que el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

CORDERO DE DIOS

Cordero que bajaste del cielo
a morir en la cruz
para darnos tu luz y también salvación.

Tu diste protección a mi alma
por la cual mi maldad
al morir en la cruz la borraste Jesús.

Hoy yo te alabo Señor
con todo, todo mi corazón.
¿Por qué? Porque tú eres mi Dios
y mi buen Salvador que moriste por mi.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo en la Santa Eucaristía

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el Sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.

**Tú has venido a la orilla,
no has buscado ni a sabios ni a ricos;
tan sólo quieres que yo te siga.**

Estrillo **Señor, me has mirado a los ojos,
sonriendo has dicho mi nombre,
en la arena he dejado mi barca,
junto a ti buscaré otro mar.**

**Tú sabes bien lo que tengo;
en mi barca no hay oro ni espadas,
tan solo redes y mi trabajo.**

estribillo

**Tú necesitas mis manos,
mi cansancio que a otros descansa,
amor que quiera seguir amando.**

estribillo

**Tú, pescador de otros lagos,
ansía eterna de almas que esperan,
amigo bueno, que así me llamas.**

estribillo

por Cesáreo Gabaráin, Copyright © 1979, 1987 Cesáreo Gabaráin, OCP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192.

**Lávame con tu sangre, sana todas mis heridas,
escucha mi voz y háblame.
Quiero entregarme entero, ofrecerte vida y alma,
decirte que te quiero de verdad.
Escúchame.**

Estrillo **SENTIR DE NUEVO UN VIENTO CÁLIDO,
VERME EN TUS BRAZOS SONREÍR,
ENTREGARTE TODOS MIS PROBLEMAS,
VOLVER A SER FELIZ.
ESCÚCHAME.**

**Muéstrame tu Palabra, siembra en mi semilla nueva,
que quiero ser fruto de tu amor.
Líbrame de peligros, guíame por nueva senda,
que siento cansancio al caminar.
Escúchame.**

estribillo

**Dame tu pan, tu vino; alimenta mi alma enferma,
que vive en anhelos de verdad.
Háblame de esa agua que me da la vida eterna
y dime que siempre me amarás.
Escúchame.**

estribillo

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

ORACIÓN SOLEMNE SOBRE LOS FIELES Y LA BENDICIÓN

Diácona Póstrense delante del Señor.

Celebrante Guarda a esta tu familia Señor
con tu misericordia imperecedera,
para que confiando solamente en el auxilio de tu gracia celestial,
sea sostenida por tu divina protección; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Si una buena amistad tienes tú
alaba a Dios, pues la amistad es un bien.
Ser amigo es hacer al amigo todo el bien,
que bueno es saber amar.
La amistad viene de Dios,
y a Dios debe volver.
¡Que bueno es saber amar!

Una buena amistad
es más fuerte que la muerte
y cuando uno esta muy lejos
la amistad se va volviendo más fuerte.
La amistad es en la vida una canción,
la amistad hace vivir al corazón.
Ser amigo es hacer al amigo todo el bien,
que bueno es saber amar.
La amistad viene de Dios, y a Dios debe volver.
¡Que bueno es saber amar! (2x)

LA DESPEDIDA

Díacona Salgamos en nombre de Cristo.
Pueblo Demos gracias a Dios

AVISOS DE LA PARROQUIA

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA SU IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



*Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.*

*A ti celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en este día alma, vida y corazón.*

*Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén*

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros obispos de la diócesis de Virginia: +Mark Stevenson y +Gayle Harris y por los Obispos asistentes. Te encomendamos al clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly, a nuestra seminarista Dana y por la comunidad de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Alva Villalobos y Anderson Rivera.

En la Diócesis de Virginia oramos por Iglesia de la Resurrección, Alexandria; Iglesia de la Trinidad, Manassas.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por la Iglesia de la Provincia de Asia Sudoriental.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligresía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

Dj Gunning, Wendy Filler, Abi Hernández Cruz y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2025), Paula Callaghan Morato (2024), César Frías (2024), José Mejía (2024), Isamar Ortega (2025), Sue Schweitzer (2024), Eileen Shaffer (2025) y Eva María Torres Herrera (2024).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Michael Denzin y familia; Anica Lee; Familia Forcier; Robin Elizabeth López; Tom y Bobbie Wilkinson & familia; Rbda. Teresa Angle-Young; Birsabid Cortés; Erik Donivan; Cindy Rodriguez; Carol Shaffer; Mary Ramsey; Donald Barber; Máximo Vélez; Robert Joseph Rouse; Molly Mitchell; Hermelinda Araki; Margaret Schweitzer; Martha Meléndez; Victoria Delgado; Dainise Patterson; Aura Mojica; María Flores; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Sheri Muilenburg; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario

Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umanzor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez, Elinore McLain, Samantha Smith y Kyra Baron.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army) y Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

Imagen de portada de Annie Williams en Unsplash.com . Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

AVISOS DE LA PARROQUIA

18 MAR | RISE AGAINST HUNGER

Toda la parroquia está invitada a participar de un evento de servicio comunitario para impactar el hambre que afecta a tantas personas más allá de nuestras fronteras. El dinero recaudado en el BBQ el año pasado se invertirá en comprar, empacar e enviar los alimentos proveídos por la agencia Rise Against Hunger.

El evento es el sábado, 18 de marzo a la 1pm. Este evento de servicio comunitario está abierto a personas de todas las edades. Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a Steve Rice sjrice@gmail.com. El lugar de encuentro es 44645 Guilford Dr., Suite 210 Ashburn, VA 20147.

18 MAR | LIMPIEZA CAPILLA AL AIRE LIBRE PARA EL DÍA DE PASCUA DE RESURRECCIÓN

Parte de nuestra disciplina espiritual para la Cuaresma incluye proteger y orar por la madre naturaleza. Le invitamos a unirse para limpiar y orar por la Capilla al Aire Libre en preparación para la Misa matutina del Día de Pascua de Resurrección. El encuentro en la Capilla será el sábado 3/18 (o en caso de lluvia será el 3/25) de 8:30 am - 11:30 am. Sea parte del grupo que mantiene y embellece la Capilla donde oramos a Dios al aire libre.

26 MAR | ¿HABRÁ MANERAS NUEVAS DE ORAR? ÚNASE AL DIÁLOGO CON LA SEMINARISTA DANA

La oración es como oxígeno que alimenta el fuego de nuestra fe. ¿Cómo ora usted? ¿Qué podemos hacer cuando algo nos impide orar? ¿Habrán maneras nuevas para orar y conectarnos a Dios? Únase después de Misa para ver cómo utilizar diferentes palabras, el arte e inclusive dar un paseo para orar por las personas y los lugares en la comunidad donde acudimos.

- Domingo 26 de marzo (después de Misa) - Una vida diaria de oración utilizando diferentes maneras para orar: oración contemplativa, rosarios y más.
- Domingo, 2 de abril (después de Misa): Imagen Divina: Incorporar el arte e imágenes para orar y crearemos nuestro propio arte.
- Sábado, 15 de abril 4-6pm (lugar de encuentro Belmont Ridge Middle School) - Haremos un recorrido en varios carros para visitar lugares en la comunidad y orar por las personas que ahí vivan o acudan.

RETIRO PARROQUIAL SHRINE MONT

¡Es hora de inscribirse para el retiro parroquial 2023! El retiro parroquial en Shrine Mont será el fin de semana de Memorial Day, desde el 26 al 28 de mayo. Llévase un formulario de inscripción hoy mismo que se encuentran en la mesa a la entrada o puede bajarla desde nuestra página de Internet:

<https://www.saintgabriels.net/forms>.

¡No olvide traer el formulario completado y ponerlo en el plato de ofrenda!

¡La fecha límite para inscribirse es más temprano este año ... los formularios deben ser recibidos antes del 31 de MARZO!

CAMPAMENTO DIOCESANO PARA NIÑ@S Y JOVENES, SHRINE MONT

La matrícula para los campamentos de niños ya está abierta. Han registrado a más de 150 niños para este Verano así que no lo deje para última hora. Este año se ofrecen dos campamentos nuevos.

“Lil’s” Camp y All Saints Specialty Camp. Lil’s es para niños desde la edad de 7-9 años, la estadía es más corta, solo tres noches, para que los niños se vayan adaptando a estar en campamento sin su familia.

Los que escojan el campamento All Saints Specialty Camp podrán participar de un tema particular durante la mañana y otro tema en la tarde. Por ejemplo pueden escoger entre el programa de deportes, música o teatro además de los programas divertidos de escalar la montaña, ir a la piscina y las fogatas.

Hay becas disponibles para todo participante que lo desee. Vaya a la página del campamento para registrar a su(s) hij@(s): shrinemontcamps.org. Ahí verá la descripción de los campamentos y puede inscribirlos.

EDUCANDO CON AMOR, CLASES DE PINTURA

Nuestra feligrés Marie Frías, estudiante en NOVA Community College, Loudoun, proveerá clases gratuitas de arte para niñ@s de 7-11 años de edad por diez semanas a partir de ayer, pero aún hay cupo. Las sesiones son desde las 10am hasta el mediodía en la 75 Plaza Street, Edificio M Apto. 104, Leesburg. Regístrese enviando un texto a Eva María Torres – 703-341-9034.

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en el otoño del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL PARROQUIAL

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET